



UNEP

**United Nations  
Environment  
Programme**

Distr. LIMITED

UNEP(DEPI)/CAR IG.29/3  
12 August 2010

Original: ENGLISH

Sixth Meeting of the Contracting Parties (COP) to the  
Protocol Concerning Specially Protected Areas and Wildlife  
(SPA)W) in the Wider Caribbean Region

Montego Bay, Jamaica, 5 October 2010

**REPORT OF THE WORKING GROUP ON THE GUIDELINES AND CRITERIA  
FOR THE EVALUATION OF PROTECTED AREAS TO BE LISTED UNDER THE SPAW PROTOCOL**

**ATTACHED IN ANNEXES:**

- I. REVISED DRAFT PROPOSAL OF THE ANNOTATED FORMAT FOR THE PRESENTATION REPORTS FOR THE AREAS PROPOSED FOR INCLUSION IN THE SPAW LIST**
- II. MAIN MESSAGES SENT BY THE SPAW-RAC DURING THE PILOT PROJECT**

**Note by the Secretariat**

1. At the Fifth Meeting of the Contracting Parties (COP) to the Protocol Concerning Specially Protected Areas and Wildlife (SPA)W) in the Wider Caribbean Region (St. John's, Antigua, 8 September 2008), the Parties adopted the Guidelines and Criteria for the Evaluation of Protected Areas to be Listed Under the SPAW Protocol (UNEP(DEPI)/CAR WG.31/3 Annex V/Rev.1). The Parties also decided at that time to initiate the listing process through a Pilot Project to help assess the Guidelines and Criteria, as well as the format for listing, as part of the approved 2008-2009 Workplan for SPAW and to be implemented in collaboration with the Regional Activity Centre for SPAW (SPA)W-RAC) in Guadeloupe, the Parties to the SPAW Protocol and regional experts.
2. This activity was approved with a view to start development of a programme of cooperation for protected areas (Article 7 of the SPAW Protocol) and contribute to the building of ecological networks of Marine Protected Areas (MPAs). Additionally, it aimed for the integration, where appropriate, of the socio-economic guidelines for coastal managers developed by the University of the West Indies - Natural Resource Management Programme (UWI-NRMP), following the training of MPA staff in socio-economic monitoring with funds from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA).

**Action to be Taken:**

The Sixth SPAW COP is invited to review this report and to consider for adoption the recommendations of the electronic Working Group presented in Section 4 of this report, including the Revised Annotated Format (Annex I to this report).

*For reasons of economy and the environment, Delegates are kindly requested to bring their copies of the Working and Information documents to the Meeting, and not to request additional copies.*

## **1. INTRODUCTION**

In order to assess the compatibility of Wider Caribbean protected areas with the requirements under the SPAW Protocol, the Pilot Project aimed to test the applicability of the Guidelines and Criteria using the proposed format for reports, prior to launching a call for Parties to submit their proposals for listing their protected areas under the Protocol.

Within this context, Parties who are members of the E-Group ('PA Criteria E-Group') established since 2007 for the development of the Guidelines, were consulted on the best approach to take in developing and undertaking such a Pilot Project in order to test the application of the Guidelines and the Annotated Format for selected Caribbean protected areas. Given the enthusiastic responses and comments received, the Secretariat decided to proceed with this activity, under the leadership and coordination of the SPAW-RAC.

## **2. IMPLEMENTATION OF THE PILOT PROJECT**

### **2.1 Chronology**

#### *September 2009:*

Re-activation of the 'PA Criteria' E-Group (Marine Protected Areas Experts) under the coordination of the SPAW-RAC and proposal to the E-Group to initiate the Pilot Project on the listing of Protected Areas under the SPAW Protocol. Agreement on the process and steps for implementation of the Pilot Project.

#### *October 2009:*

Call to SPAW Focal Points inviting them to propose their Protected Areas for listing under the Pilot Project by 15 November. The selection was to be undertaken by the Secretariat, bearing in mind geographical balance and ecological representativeness.

#### *November 2009:*

Extension of the deadline for the Parties to respond with proposals. New deadline: 31 December.

#### *January 2010:*

The Secretariat receives nine proposals of Protected Areas from five countries, all of which were accepted for participation in the Pilot Project. The selected protected areas are:

##### *Belize:*

- the Hol Chan Marine Reserve
- the Glover's Reef Marine Reserve

##### *Colombia:*

- the Sanctuary Ciénaga Grande de Santa Marta
- the Regional Seaflower Marine Protected Area in San Andrés and Providencia Archipelago

##### *France:*

- the Grand Connétable Island Nature Reserve (French Guyana)
- the Guadeloupe National Park (Grand Cul de Sac Marin)

##### *US:*

- the Florida Key National Marine Sanctuary (FKNMS)

##### *Netherlands Antilles:*

- the Bonaire National Marine Park
- the National Park the Quill and Boven on St. Eustatius

Launch of the Pilot Project: the Secretariat invites the selected Parties, in collaboration with their protected area managers, to complete the initial Annotated Format for their respective proposed PAs, providing as much data as possible for the different fields of this format, as well as comments on the time needed to complete this format, potential redundancies in the format and potential difficulties understanding or providing the requested information.

January 2010:

Launch of an E-Forum by the SPAW-RAC to support Managers in completing the initial Annotated Format and exchange critical feedback and/or suggestions, with the support of the PA Criteria Working Group. (<http://forum.car-spaw-rac.fr/register.php>)

Mid-February 2010:

First review among the group of Managers participating in the Pilot Project with the SPAW-RAC in order to evaluate the process. The deadline to complete the format and return feedback is set by the Secretariat for mid-March 2010.

Mid-March 2010:

The Managers involved, under the supervision of their respective National Focal Points, begin to submit their reports to the Secretariat, and it is proposed to extend the deadline to 31<sup>st</sup> March.

April 2010:

All the reports, along with comments (suggestions, criticisms, difficulties, etc.) are transmitted to the PA Criteria Working Group. The SPAW-RAC coordinates the compilation of the comments and begins to review and undertake the amendments necessary to improve the initial Annotated Format. Section 2.2 lists the main comments received by the nine Protected Area Managers on the initial Annotated Format.

May 2010:

Development of the Revised Annotated Format with a small sub-group of volunteers from the PA Criteria Working Group in a collective brainstorming session, with the principal objective the creation of a simpler, more user-friendly tool that provides real guidance according to the criteria. Section 2.3 lists the main objectives of this Working Group in revising and improving the Annotated Format.

June 2010:

Final presentation of the Revised Annotated Format to the PA Criteria Working Group, including a synthesis of the comments and inputs, and validation. The Revised Annotated Format is more concise, entailing less time to complete while still requiring/retaining the information and data necessary under the Guidelines and Criteria.

July 2010:

Transmission to the Secretariat of the Final Report for the Pilot Project, including the draft proposal of the Revised Annotated Format for the presentation reports for the areas proposed for inclusion in the SPAW list. This will be presented to the Sixth Meeting of the Contracting Parties (COP) to the Protocol Concerning Specially Protected Areas and Wildlife (SPAW) in the Wider Caribbean Region, 5 October, Montego Bay, Jamaica.

## **2.2 Compilation of the Main Comments on the Initial Annotated Format by the Nine Protected Area Managers who Participated in the Pilot Project:**

- The format can be a useful document to help the Parties to submit their PAs for inclusion in the SPAW list.
- It can become a real management and evaluation tool.
- The format must be clearer with regard to the Guidelines and Criteria.
- The size of the format must be reduced and the format must be simplified.
- The level of detail is too great, and there are redundancies.
- Some data and information requested are neither easy to gather nor very useful.
- Needs to be more user-friendly (*see Section 2.3 and Annex I*).
- Needs to be more efficient. A web-based tool would be useful, in three languages - English, Spanish, French - in which the managers and country officers could complete the report in stages (labelling stage by stage) (*see Section 2.4*).

## **2.3 Main Objective of the Revision of the Annotated Format and Revisions Proposed:**

The main goal was to include, according to priority, the necessary information to support the listing requirements; this would alleviate the difficulties involved in completing a long, cumbersome format while ensuring that the pertinent information and data was retained.

The fields in the format were classified into the following different categories:

- General fields
- Mandatory descriptive fields that must be completed in all cases
- Fields directly linked with one or more criteria that were adopted
- Optional fields (information of interest not directly linked with any criteria under the Guidelines and Criteria), fields with little added-value (e.g., redundant, almost impossible to fill in, and/or very difficult for reviewers to interpret)

#### **2.4 Development of the Database and Web-Based Tool to Complete and Submit the Reports**

In addition to the implementation of the Pilot Project and the consequent proposal of a Revised Annotated Format, the Working Group also discussed the possibility of developing a dedicated database to house the data contained in the submission reports. While the submission of reports as Word or PDF documents is foreseen, given the large number of PAs that could potentially be submitted for listing under SPAW, it is essential to develop a tool to house the data provided in the reports, as well as facilitate compilation and the calculation and running of specific statistics and analyses.

Consequently, it is recommended that a dedicated database be developed and managed by the SPAW-RAC, building on the CaMPAM database. The data contained in the CaMPAM database could be utilised to assist in the preliminary entry of information in the SPAW PA database.

Many comments received during the Pilot Project highlighted that the format in its «.doc» version is not easy to manipulate and that given the current technologies available it would be worth developing a mechanism to facilitate on-line submission of PA reports. It is therefore proposed that a web-based tool be developed by the SPAW-RAC in order to offer Parties the opportunity to prepare and submit their reports on-line (without using the .doc format). The tool would allow PA Managers and Government Authorities to assess and validate data prior to submission to the Secretariat. Additionally, it would allow data and information to remain 'hidden' to users as the reports are prepared, reviewed and finalised.

A draft document outlining the requirements with which the web-based tool and database must comply will be presented for information at the Sixth Meeting of the Contracting Parties (COP) to the Protocol Concerning Specially Protected Areas and Wildlife (SPAW) in the Wider Caribbean Region.

The web-based tool would provide fields which exactly correspond to the sections and information requested in the Revised Annotated Format and also would allow for submission of relevant attachments.

### **3. REPORTS ON THE PROTECTED AREAS THAT PARTICIPATED IN THE PILOT PROJECT**

The nine reports from the Managers of the Protected Areas proposed for inclusion in the SPAW List under the Pilot Project can be found at the following sites (access limited):

- Belize
  - Presentation Report for the *Hol Chan Marine Reserve*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Belize\\_-\\_Hol\\_Chan\\_Marine\\_Reserve\\_-\\_annotated\\_format.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Belize_-_Hol_Chan_Marine_Reserve_-_annotated_format.pdf)
  - Presentation Report for the *Glover's Reef Marine Reserve*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Belize\\_-\\_Presentation\\_report\\_for\\_the\\_Glover\\_s\\_Reef\\_Marine\\_Reserve.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Belize_-_Presentation_report_for_the_Glover_s_Reef_Marine_Reserve.pdf)
- Colombia
  - Presentation Report for the *Seaflower Marine Protected Area*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Colombia\\_-\\_Seaflower\\_MPA\\_-\\_annotated\\_format.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Colombia_-_Seaflower_MPA_-_annotated_format.pdf)
  - Presentation Report for the *Santuario Cienaga Grande de Santa Marta*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Colombia\\_-\\_Santuario\\_Cienaga\\_Grande\\_de\\_Santa\\_Marta\\_-\\_annotated\\_format.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Colombia_-_Santuario_Cienaga_Grande_de_Santa_Marta_-_annotated_format.pdf)
- France
  - Presentation Report for the *Guadeloupe National Park, Grand Cul de Sac Marin*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/France\\_-\\_Guadeloupe\\_National\\_Park\\_GCSM\\_-\\_annotated\\_format.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/France_-_Guadeloupe_National_Park_GCSM_-_annotated_format.pdf)

- Presentation Report for the *Grand Connetable Island Nature Reserve, French Guyana*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/France-Presentation\\_report\\_for\\_the\\_Grand\\_Connetable\\_Island\\_Nature\\_Reserve-French\\_Guyana.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/France-Presentation_report_for_the_Grand_Connetable_Island_Nature_Reserve-French_Guyana.pdf)

- Netherlands Antilles

- Presentation Report for the *Quill and Boven National Park, St. Eustatius*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Quill\\_Boven\\_National\\_Park\\_SPAW\\_submission-mar2010.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Quill_Boven_National_Park_SPAW_submission-mar2010.pdf)

- Presentation Report for the *Bonaire National Marine Park*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Bonaire\\_-\\_National\\_Marine\\_Park\\_SPAW\\_submission-April\\_2010.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/Bonaire_-_National_Marine_Park_SPAW_submission-April_2010.pdf)

- USA

- Presentation report for the *Florida Key National Marine Sanctuary*  
[http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/USA\\_-\\_Florida\\_Key\\_National\\_Marine\\_Sanctuary\\_-\\_annotated\\_format.pdf](http://www.car-spaw-rac.org/IMG/pdf/USA_-_Florida_Key_National_Marine_Sanctuary_-_annotated_format.pdf)

#### **4. RECOMMENDATIONS PROPOSED FOR CONSIDERATION BY THE SIXTH MEETING OF THE CONTRACTING PARTIES (COP) TO THE PROTOCOL CONCERNING SPECIALLY PROTECTED AREAS AND WILDLIFE (SPA) IN THE WIDER CARIBBEAN REGION**

Further to the implementation of the Pilot Project and the subsequent revision of the Annotated Format, the recommendations that will be proposed for consideration for adoption by SPAW COP 6 are as follows:

- Adoption of the Revised Annotated Format as the final guidance document for Parties presenting their submissions of Protected Areas for listing under SPAW;
- Development of a dedicated database along with a specific web-based tool to facilitate Parties' preparation and submission of reports on-line, to be undertaken by the SPAW-RAC, in close coordination with the PA Criteria E-Group;
- Issuance of a Call for all Parties to submit their respective Protected Areas for listing under SPAW, using the Revised Annotated Format; and
- Favourable consideration of the Reports prepared and submitted on the nine Protected Areas that participated in the Pilot Project, and subsequent approval of the listing of these first set of Protected Areas under SPAW.

#### **Number of Email Messages on the Pilot Project sent out by the SPAW-RAC on behalf of the Secretariat and by Members of the PA Criteria Working Group between September 2009 and June 2010:**

Time Period	by the SPAW-RAC on behalf of the Secretariat	by Members of the PA Criteria Working Group
from September 2009 to December 2009	16	36
January 2010	16	23
February 2010	11	9
March 2010	14	17
April 2010	14	13
May 2010	10	14
June 2010	8	6
<b>Total</b>	<b>89</b>	<b>118</b>

## ANNEX 1:

### REVISED DRAFT PROPOSAL OF THE ANNOTATED FORMAT FOR THE PRESENTATION REPORTS FOR THE AREAS PROPOSED FOR INCLUSION IN THE SPAW LIST

#### OBJECTIVE

The objective of this Annotated Format is to guide and help the Contracting Parties in producing reports of comparable contents as requested under Article 19(2) of the SPAW Protocol, including the information necessary for the adequate evaluation of the conformity of the proposed site with the Guidelines and Criteria for the Evaluation of Protected Areas to be Listed under the SPAW Protocol.

Under Article 19(2) the Parties shall establish a list of protected areas to create a regional network of protected areas and develop a cooperation programme. The purpose of this list is to identify those areas that are of particular importance to the Wider Caribbean Region, that are to be accorded priority for scientific and technical research, and that are to be accorded priority for mutual assistance and to protect the listed areas from activities that would undermine the purposes for which they were listed.

#### CONTENTS

The Guidelines and Criteria for the Evaluation of Protected Areas to be Listed under the SPAW Protocol were adopted at the SPAW COP 5 in September 2008. The objective of the report format is to assist the Parties in identifying the necessary information that they must provide according to the Guidelines and Criteria, and to guide their presentation of this information in a way that allows comparisons and compilation.

The presentation report shall include the following main information on:

(I) Identification of the Proposed Protected Area, (II) Executive Summary, (III) Site Description, (IV) Ecological Criteria, (V) Cultural and Socio-Economic Criteria, (VI) Management, (VII) Monitoring and Evaluation, (VIII) Stakeholders, (IX) Implementation Mechanism, (X) Other Relevant Information.

#### SUBMISSION OF REPORTS

The reports should be submitted by the Parties to the Secretariat two months prior to the next meeting of the STAC in English, Spanish or in French. The Secretariat may request assistance of the SPAW-RAC in applying a standard evaluation process, which may include external review, as appropriate.

Dossier should be compiled on A4 (or US letter) paper, with maps and plans annexed on paper. Contracting Parties are also encouraged to submit the full text of the proposal in electronic form.

The requested annexes should be submitted on paper and, if possible, also in electronic form. They include the following:

- Copies of legal texts
- Copies of planning and management documents
- Maps as appropriate: administrative boundaries, zoning, land tenure, land use, and distribution of habitats and species, GIS shape files, etc.

**Remark: in order to have coherent and compatible mapping of Protected Areas, special attention should be given to description of the Protected Areas in GIS. Useful guidance could be found in the guidelines adopted under the Ramsar Convention: see: [#http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-guidelines-strategic-framework-and/main/ramsar/1-31-105%5E20823\\_4000\\_0\\_#](http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-guidelines-strategic-framework-and/main/ramsar/1-31-105%5E20823_4000_0_)**

- Existing inventories of flora and fauna species (with Latin names)
- List of the main publications and copies of the main ones concerning the site, and any relevant information available
- Copies of photos, slides, videos or other visual materials.

With respect to the Guidelines and Criteria, some fields below are mandatory. They are marked with an asterisk (\*). Parties are invited to provide as well, to the extent possible, information for the additional fields. Correspondence between the information requested and the Guidelines and Criteria are presented.

Use of annexes and existing documents: for all sections below, if existing documents already present the information that is requested, please attach them to your submission BUT please also provide a brief summary of the most relevant information in the core report.

## I. IDENTIFICATION

**All fields must be completed.**

\*a - Country:

\*b - Name of the area:

\*c - Administrative region:

\*d - Date of establishment:

\*e - If different, date of legal declaration:

\*f - Geographic location (include a separate annex with a geographical map as stated in the legal declaration of the area), and geographical coordinates (X,Y for the central point, WGS84, UTM projection system)<sup>1</sup>:

\*g - Size (sq. km):

\*h - Contact address (with the website address if existing):

\*i - Marine ecoregion (according to the Marine Ecoregions of the World classification<sup>2</sup>):

## II. EXECUTIVE SUMMARY

Present briefly the proposed area and its principal characteristics, and specify the objectives that motivated its creation:

\*Explain why the proposed area should be proposed for inclusion in the SPAW list, and according to you, the Criteria to which Criteria it conforms (Guidelines and Criteria B Paragraph 2):

## III. SITE DESCRIPTION (Guidelines and Criteria Section A/ II, VII, VIII and Section B)

**The fields in this section are necessary to justify the relevance of the proposed site according to the Criteria. Relevance of the site proposal according to one or several particular criteria should be further developed in Sections IV (ECOLOGICAL CRITERIA) and V (CULTURAL AND SOCIO-ECONOMIC CRITERIA). Parties are encouraged to complete all fields in this section, to the extent possible.**

\*a) General features of the site

- Terrestrial surface under sovereignty, excluding wetlands (sq. km):
- Wetland surface (ha):
- Marine surface (sq.km):

b) Physical features

Brief description of the main physical characteristics in the area (geology, soil, topography, bathymetry, hydrodynamics, volcanic formations, sand dunes, underwater formations, etc.)

<sup>1</sup> In order to have coherent and compatible mapping of Protected Areas, special attention should be given to description of the Protected Areas in GIS. Useful guidance can be found in the guidelines adopted under the Ramsar Convention: [http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-guidelines-strategic-framework-and/main/ramsar/1-31-105%5E20823\\_4000\\_0\\_#](http://www.ramsar.org/cda/en/ramsar-documents-guidelines-strategic-framework-and/main/ramsar/1-31-105%5E20823_4000_0_#)

<sup>2</sup> <http://www.nature.org/tncscience/news/news2357.html>

\*c) Biological features (attach in annex existing inventories of species of flora and fauna with Latin names)

- Habitats: \*brief description of dominant and particular habitats (marine and terrestrial):

\*List here the habitats and ecosystems that are representative and/or of importance for the WCR (i.e. mangroves, coral reefs, etc).

If possible detail for each habitat/ecosystem the area it covers or, if it is not known with accuracy, provide a rough estimate of the area (using an interval min<surface<max for example)

- Flora: \*brief description in a few sentences of the main plant assemblages significant or particular in the area:

\*Provide also the list of plant species within the site that are:

- In SPAW Annex I
- In SPAW Annex III
- In the IUCN Red List
- In the national list of protected species

Where possible, provide an estimate of the population sizes for each species within the lists above.

- Fauna: \*brief description in a few sentences of the main fauna populations and/or those of particular importance present (resident or migratory) in the area:

\*Provide also the list of animal species within the site that are:

- In SPAW Annex II
- In SPAW Annex III
- In the IUCN Red List
- In the national list of protected species

Where possible, provide an estimate of the population sizes for each species within the lists above.

d) Human population and current activities

- Inhabitants inside the area or in the zone of potential direct impact on the protected area (permanent and seasonal number):
- \*Description of population, current human uses and development:

e) Other relevant features

(such as educational, scientific, research, historical or archaeological features)

f)\* Impacts and threats affecting the area (both within and around the area)

The list below is given only as a guide; Parties are free to report on other impacts and threats. Please be precise and, if possible, list which species and/or habitats are more particularly affected by the impacts and threats.

- Exploitation of natural resources (fishing, tourism, agriculture, forest products, others..):
- Pressure linked with increased population and development and, if relevant, outline historic and on-going conflicts:
- Threats to habitats and species (including, if necessary, a description of possible or existing invasive and/or alien species):
- Pollution (solid waste, point- and non-point pollution):
- Other external threats (natural and/or anthropogenic):

g) Expected or measured trends of the impacts and threats listed above. Please explain, to the extent possible, how the impacts and threats presented in f) are expected to evolve in the short-term and the mid-term.

h) Information and knowledge available

Briefly describe what is known of the area and how well it is documented (attach a list of the main publications):

#### **IV. ECOLOGICAL CRITERIA (Guidelines and Criteria Section B/ Ecological Criteria)**

**Nominated areas must conform to at least one of the eight ecological criteria.**

**Describe how the nominated site satisfies one or more of the following criteria. (Attach in Annex any relevant supporting documents.)**

- **Representativeness** - The area includes physiographic features, populations of species, habitats and ecosystem types or ecological processes that are representative of the country, region or eco-region.
- **Conservation value**- The area contributes to the conservation, including management, of the species, subspecies or populations of flora and fauna present in it, either as permanent residents, or during some life cycle stages, with the objective of preserving them as functioning members of their ecological communities, and preventing them from becoming threatened or endangered, both locally and throughout their range.
- **Rarity** - The area conserves unique or rare species, habitats, or ecosystems. An area or ecosystem is rare if it is among the few of its kind in the country or Wider Caribbean region or has been seriously depleted across its range. The area may contain habitats that occur in a limited area, or rare, endemic, threatened or endangered species that are geographically restricted in their distribution.
- **Naturalness (Level of disturbance)** - The area has to a high degree been protected from or has not been subjected to, human-induced change, and the natural environment is thus relatively free from biophysical disturbance caused by human influence.
- **Critical habitats** - The area contains populations, habitats or ecosystems that are critical to the survival and/or recovery of endangered, threatened or endemic species, or to species listed in Annex I, II or III of the Protocol.
- **Diversity** - The area contains the variety or richness of species, communities, ecosystems, landscapes, seascapes and genetic diversity necessary for its long-term viability and integrity. This criterion is especially applicable where the area provides habitat for endangered, threatened, endemic and/or migratory species, and species listed in the Annexes to the Protocol.
- **Connectivity/coherence** -The area is adjacent to or ecologically connected to another protected area, or is within an ecological or biological corridor, and thus contributes to maintaining the ecological integrity of the Wider Caribbean region. This can apply for Protected Areas within one country or which transcend political boundaries.
- **Resilience** - The area contains biological components (habitats, species, populations) that have demonstrated the ability to recover from disturbances in a reasonable timeframe; or are naturally resistant to threats, such as climate change; and the protection of such areas enhances the recovery of damaged ecosystems elsewhere in the eco-region by providing a source of larvae and juveniles.

#### **V. CULTURAL AND SOCIO-ECONOMIC CRITERIA (Guidelines and Criteria Section B / Cultural and Socio-Economic Criteria)**

**Nominated Areas must conform, where applicable, to at least one of the three Cultural and Socio-Economic Criteria. If applicable, describe how the nominated site satisfies one or more of the following three Criteria (Attach in Annex any specific and relevant documents in support of these criteria):**

- **Productivity** - The protected area helps conserve, maintain or restore natural processes that contribute to increasing the abundance of natural resources used by humans, and consequently contribute to regional sustainable development.
- **Cultural and traditional use** - The protected area has a special value in a regional context for the conservation, maintenance or restoration of the productivity and biological integrity of natural resources that provide for sustainable traditional or cultural activities, such as those of indigenous communities.
- **Socio-economic benefits** - The protected area has special value in a regional context for the conservation, maintenance or restoration of the productivity and biological integrity of natural resources that provide for

economic or social benefits of user groups such as subsistence fishermen and rural communities, or economic sectors such as tourism.

## **VI. MANAGEMENT (Guidelines and Criteria Section C/I)**

**The protected area must be subject to a legal management framework, guaranteeing its effective long-term protection. The management framework of the nominated site must be adequate to achieve its biophysical and socio-economic objectives. With this purpose in mind, describe the following management aspects.**

- a) \*Legal and policy framework (international, national, regional, and local level; attach in Annex a copy of original texts, and indicate, is possible, the IUCN status):
- b) Management structure, authority
- c) \*Functional management body (with the authority and means to implement the framework):
- d) \*Objectives (clarify whether prioritized or of equal importance):
- e) \*Brief description of management plan (attach in Annex a copy of the plan):
- f) Clarify if some species/habitats listed in section III/c are the subject of more management/recovery/protection measures than others.
- g) Describe how the protected area is integrated within the country's larger planning framework (if applicable):
- h) Zoning, if applicable, and the basic regulations applied to the zones (attach in Annex a copy of the zoning map):
- i) \* Enforcement measures and policies:
- j) \* International status and dates of designation (e.g. Biosphere Reserve, Ramsar Site, Significant Bird Area, etc.):
- k) The site's contribution to local sustainable development measures or related plans:
- l) Available management resources for the area
  - Human resources (total number, with details: staff, volunteers, partners):
  - Physical resources (equipment, infrastructure):
  - Financial resources and sources of funding (present and additional or expected in the future, and give annual budget)

\*Conclusion: Describe how the management framework outlined above is adequate to achieve the ecological and socio-economic objectives that were established for the site (**Guidelines and Criteria Section C/V**).

## **VII. MONITORING AND EVALUATION (Guidelines and Criteria Section C/II)**

**The protected area must include appropriate indicators and programs to measure management effectiveness and conservation success.**

\*In general, describe how the nominated site addresses monitoring and evaluation:

\*What indicators are used to evaluate management effectiveness and conservation success. In particular, what indicators are used to evaluate the impact of conservation measures on the status of species populations, habitats and ecological processes, within the protected area and its surroundings:

What indicators are used to evaluate the impact of the management plan on the local communities:

### **VIII. STAKEHOLDERS (Guidelines and Criteria Section C/III)**

The local communities and the relevant stakeholders (institutions, public, decision-makers, economic sectors, scientific community, users, volunteers, etc.) should be involved in the planning and management of the protected area through inclusive and participatory processes, as appropriate. These processes should include institutional arrangements for the effective participation and empowerment of stakeholders and local communities.

**\*Describe how the nominated site involves stakeholders and local communities in designation and management, and specify specific coordination measures or mechanisms currently in place.**

**You may use the list below if appropriate**

- Institutions' involvement:
- Public involvement:
- Decision-makers involvement:
- Economic-sectors involvement:
- Scientific community involvement:
- Local communities involvement:
- Others:
- Coordination measures between stakeholders:

### **IX. IMPLEMENTATION MECHANISM (Guidelines and Criteria Section C/IV)**

**With regard to the characteristics specific to each area, the management framework should include measures and provisions to achieve the goals and objectives, and address specific threats for that particular area.**

**\*Describe the mechanisms and programmes that are in place in regard to each of the following management tools in the nominated site (fill only the fields that are relevant for your site):**

- a) Public awareness, education, and information dissemination programs:
- b) Capacity building of staff and management:
- c) Research, data storage, and analysis:
- d) Surveillance and enforcement:
- e) Participation of exterior users:
- f) Alternative and sustainable livelihoods:
- g) Adaptive management:

### **X. OTHER RELEVANT INFORMATION**

\*\*\*

#### **CONTACT ADDRESSES**

Name(s), position(s) and contact address(es) of the person(s):

Who is submitting the proposal:

Who prepared the report:

**SIGNATURE (S) AND DATE**

On behalf of the State(s) Party/Parties making the proposal.

**ANNEX II:****MAIN MESSAGES SENT BY THE SPAW-RAC DURING THE PILOT PROJECT**

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] PA criteria group reactivated !  
**Date:** Fri, 18 Sep 2009 16:36:32 +0200 (CEST)  
**De:** franck gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com  
**Pour:** PAcriteria@yahoogroups.com  
**Copie à:** helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, emilie SPAW RCU <ew@cep.unep.org>, Alessandra Vanzella-Khoury <avk@cep.unep.org>

Dear PA criteria group members,

First of all thank you very much for your enthusiastic answers! I am happy and encouraged to be the coordinator of this group who will help to develop the pilot project towards the listing of Protected Areas under the SPAW protocol.

In the context of my first email, through the pilot project the adopted Criteria and Guidelines will be applied and the proposed annotated format will be used as appropriate. However, further inputs and guidance from you are strongly needed for this, and I am very eager to work with you on those issues.

In keeping with SPAW COP 5 decision, we propose that a broad call to Parties be made to propose their Protected Area for listing under the pilot project mechanism. Depending on the number of replies and interest a preliminary selection will be done of 4 or 5 PA to participate in the pilot project, keeping in mind geographical balance and ecological representativeness to make this preliminary selection.

We will then proceed to invite the selected parties to try to complete the annotated format for their proposed PA, giving as much as possible the information required in the different fields of this format. This should also assist the secretariat regarding the time needed to fill this format, on potential redundancies inside the format, and on potential difficulties to understand or give requested information. Once the annotated format is completed, I would suggest that the reports are transmitted to the secretariat for the review by this working group. This should provide insight to the group on application of the criteria, timing, difficulties on the assessment of the information in the annotated format etc.

If you are in agreement, we will send an official request to the parties to present a maximum of two PA to be considered by the secretariat for participation in this pilot project. The selection of PA to participate in the pilot project will be made by the secretariat (in consultation with the working group) based on geographical and ecological representation.

Furthermore, in order to support existing MPAs in this process, I will welcome your feedback on the use of the regional MPA database for this exercise. Do you think it might be useful to use existing database to alleviate the reporting task ? And/Or develop a data processing tool on a website to help parties complete the report format using the information already found in the database?

Please let me know if you are in agreement with this approach and do not hesitate to provide any feedback and comments on the proposed method.

I look forward to hearing from you!

Best regards,

Franck GOURDIN  
 SPAW-RAC Project Coordinator

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] PA Criteria group - final comments  
**Date:** Thu, 08 Oct 2009 11:10:54 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com  
**Pour:** PAcriteria@yahoogroups.com  
**Copie à:** Alessandra Vanzella-Khoury <avk@cep.unep.org>, emilie SPAW RCU <ew@cep.unep.org>, helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Références:** <11415469.3831253838831865.JavaMail.root@aten-03>

Dear PA criteria group members,

Thank you for your first useful commentaries on the proposed approach. So I feel "easier" now, thanks to you! We will wait until the next Wednesday (October 14th) to get some others feedback and comments from this group. Then, the Secretariat will send the broad call to Parties (duration one month, nov 15th max it's enough?) to propose their PA for listing under the pilot project mechanism (thank you Paul by advance!)

Best regards,

Franck Gourdin  
SPAW-RAC Project coordinator

----- Message original -----

**Sujet:** Pilot project for listing Protected Areas under the SPAW protocol  
**Date:** Fri, 23 Oct 2009 02:00:37 +0200 (CEST)  
**De:** helene souan <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Pour:** SPAW Focal Points  
**Copie à:** avk <avk@cep.unep.org>, Franck GOURDIN <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, ew@cep.unep.org

Dear SPAW focal points,

At the fifth Conference of the Parties (COP 5) of the Protocol concerning Specially Protected Areas and Wildlife (SPAW) in the Wider Caribbean Region in Antigua on 8 September 2008, the Parties adopted the Criteria and Guidelines for listing Protected Areas under the SPAW Protocol. The Parties also decided at that time to initiate the listing process through a pilot project to help assess the Criteria and Guidelines, as well as the format for listing. In this context, Parties members of the Egroup on this matter established since 2007 were recently consulted on the approach to develop and undertake such pilot project. Given the enthusiastic responses and comments received the Secretariat would like to proceed with this activity, under the leadership and coordination of the SPAW Regional Activity Centre.

In order to launch the Pilot Project, the Secretariat now would like to invite each of you to propose one, or a maximum of two, Protected Areas established in your country and which you wish be part of the Pilot Project, along with the name and contact of the people you nominate to prepare the pilot reports for those Protected Areas.

Answers should be sent to the Secretariat and the SPAW-RAC before November 15 (helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr and franck.gourdin@guadeloupe-parcnational.fr). The selection of Protected Areas to participate in the pilot project will then be made by the Secretariat keeping in mind geographical balance and ecological representativeness.

The Secretariat will then proceed to invite the designated managers to try to complete the annotated format for their respective Protected Areas, providing as much as possible of the data required in the different fields of this format. This will also serve to provide the Secretariat and the SPAW-RAC with feedback on the practicability of this annotated format. Once the annotated format is completed, the reports should be transmitted to the Secretariat for review, with the assistance of the PA electronic working group.

Thank you for your prompt attention and follow-up. We look forward to hearing from you.

Sincerely,

The Secretariat

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] Pilot project for listing Protected Areas under the SPAW protocol  
**Date:** Fri, 06 Nov 2009 14:08:34 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Répondre à:** [PAcriteria@yahoogroups.com](mailto:PAcriteria@yahoogroups.com)  
**Pour:** SPAW Focal Points  
helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-  
**Copie à:** Khouri <avk@cep.unep.org>, emilie SPAW RCU <ew@cep.unep.org>, PAcriteria@yahoogroups.com

Dear SPAW focal points,

I just want to invite you again to answer to the precedent email and to participate to the Pilot project, presenting one or two protected areas.

This is the best way to test both the annotated format proposed and the Criteria and Guidelines developed.

Thanks a lot for those who already sent us their proposal!

The dead line for it is still the 15th, November.

Sincerely,

for the Secretariat,

Franck GOURDIN  
Programme Officer  
Regional Activity Center for Specially Protected Areas and Wildlife  
(RAC-SPAW)

----- Message original -----

**Sujet:** Re: [PAcriteria] Pilot project for listing Protected Areas under the SPAW protocol  
**Date:** Thu, 10 Dec 2009 11:29:58 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Répondre à:** [PAcriteria@yahoogroups.com](mailto:PAcriteria@yahoogroups.com)  
**Pour:** SPAW Focal Points  
[PAcriteria@yahoogroups.com](mailto:PAcriteria@yahoogroups.com), LENDI-RAMIREZ Fanny - DGALN/DEB/CI <Fanny.Lendi-ramirez@developpement-durable.gouv.fr>, helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khouri <avk@cep.unep.org>, emilie SPAW RCU <ew@cep.unep.org>  
**Références:** <4AF46622.4000007@guadeloupe-parcnational.fr>

Dear SPAW focal points,

This will be the last call to invite you again to participate to the Pilot project, presenting one or two protected areas.

The dead line for it, in agreement with the Secretariat of the Convention, is **the 31st, december.**

Sincerely,

for the Secretariat,

Franck GOURDIN  
Programme Officer  
Regional Activity Center for Specially Protected Areas and Wildlife

----- Message original -----

**Sujet:** Pilot project for listing Protected Areas under the SPAW protocol - We start!  
**Date:** Tue, 12 Jan 2010 19:34:24 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
isaiasmajil@yahoo.com, mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com,  
mcartas@parquesnacionales.gov.co, elizabeth.taylor@coralina.gov.co,  
antoine.hauselmann@developpement-durable.gouv.fr, RNN ile du Grand Connétable  
**Pour:** <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, rachel.berzins@oncfs.gouv.fr, Delloue Xavier  
<xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, Girou Denis <denis.girou@guadeloupe-  
parcnational.fr>, Lauren.Wenzel@noaa.gov, Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov,  
Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>  
**Copie à:** SPAW Focal Points; PAcriteria

Dear Managers and SPAW focal points,

First, we wish you a happy and prosperous 2010 year of the biodiversity!

! Un feliz y prospero ano 2010, ano de la biodiversidad !

I thank you for your participation to this pilot project, and particularly those who proposed their Protected Area to try complete the annotated format with the designed managers.

We have received nine proposals from five countries, and all have been accepted:

Selected protected areas and managers:

Belize (2):

- the Hol Chan Marine Reserve (Manager: Miguel Alamilla: [mikeobze@yahoo.com](mailto:mikeobze@yahoo.com))
- the Glover's Reef Marine Reserve (Alicia Eck: [alliekat\\_18@yahoo.com](mailto:alliekat_18@yahoo.com))

Colombia (2):

- Sanctuary Grande de Santa Marta y Via Parque Isla Salamanca, with the Sanctuary El Corchal Mono Hernandez (Maria Fernanda Cuartas Rios: [mcartas@parquesnacionales.gov.co](mailto:mcartas@parquesnacionales.gov.co))
- the Regional Seaflower Marine Protected Area, archipelago de San Andres, Providencia y Santa Catalina (Elizabeth Taylor Jay: [elizabeth.taylor@coralina.gov.co](mailto:elizabeth.taylor@coralina.gov.co))

France (2):

- French Guyana: Grand Connétable Island Nature Reserve (Antoine Hauselmann: [antoine.hauselmann@developpement-durable.gouv.fr](mailto:antoine.hauselmann@developpement-durable.gouv.fr) , [grand.connetable@espaces-naturels.fr](mailto:grand.connetable@espaces-naturels.fr) et Rachel BERZIN: [rachel.berzins@oncfs.gouv.fr](mailto:rachel.berzins@oncfs.gouv.fr) et)
- The Guadeloupe National Park à Grand Cul de Sac Marin ( Denis Girou: [denis.girou@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:denis.girou@guadeloupe-parcnational.fr) , Xavier Delloue: [xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr) )

USA (1):

- Florida Key National Marine Sanctuary (FKNMS) (lauren wenzel <[Lauren.Wenzel@noaa.gov](mailto:Lauren.Wenzel@noaa.gov)> with Annie Hillary: [Annie.Hillary@noaa.gov](mailto:Annie.Hillary@noaa.gov) and Katya Wowk: [Katya.Wowk@noaa.gov](mailto:Katya.Wowk@noaa.gov))

- The Netherlands Antilles (2)

the Bonaire National Marine Park and the (terrestrial) National Park the Quill and Boven.on St. Eustatius.

Now, the Secretariat invite by this mail the designated managers by the focal points to try to complete the annotated format for their respective Protected Areas, providing as much as possible of the data required in the different fields of this format. So you will find attached the tested format and the guidelines in your language. The SPAW focal points should control and verify the addresses of their designed managers. We will make a first review of the group in mid-February. Once the annotated format is completed (or not, do your best, that's all !), the reports should be transmitted to the Secretariat for review in march. Please tell us for any questions, difficulties, critics or suggestions. Do not forget that this will also serve to provide the Secretariat and the SPAW-RAC with feedback on the practicability of this annotated format. Le podemos contestar tambien en espanol si lo necesitan.

Sincerely,

for the Secretariat,

Franck GOURDIN

Programme Officer

Regional Activity Center for Specially Protected Areas and Wildlife  
(RAC-SPAW)

e-mail: [franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] pilot project - Protected Area under SPAW Protocol - Mid-february review

**Date:** Fri, 19 Feb 2010 16:02:36 -0400

**De:** Franck Gourdin <[franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)>

**Répondre**  
**à:** PAcriteria@yahoogroups.com

elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN ile du Grand Connétable <[grand.connetable@espaces-naturels.fr](mailto:grand.connetable@espaces-naturels.fr)>, Delloue Xavier <[xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr)>, jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org, mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com, mcuartas@parquesnacionales.gov.co, Lauren.Wenzel@noaa.gov,

**Pour:** Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <[paul@mina.vomil.an](mailto:paul@mina.vomil.an)>, Nicole Estaban <[manager@stiapark.org](mailto:manager@stiapark.org)>, alejandrobastidas1@gmail.com, rebcafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <[melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr)>, patrisal2004@yahoo.com, annie.hillary@noaa.gov

**Copie à:** PAcriteria@yahoogroups.com

**Référence**  
**s:** <[4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr)>

(english and/y espanol)

Dear Managers,

One month has spent now since the beginning of the Pilot Project.

So, it is time to make a first review: please tell us (by email return, or using the forum) how you're going to complete the annotated format in its different fields.

Particularly we need information and feedback on: the time you needed to fill it, the practicability of this format if necessary, potential redundancies inside it, your difficulties to understand or give requested information, your "feelings" and ideas to improve it if necessary, critics or suggestions.

We thank you once again for your participation!

Please don't forget that the reports should be transmitted by the SPAW focal points to the Secretariat for last review in march.

Un mes ha pasado desde el principio del proyecto pilote.

Entonces, es tiempo para hacer un punto sobre su avance: por favor necesitamos saber como adelantan para completar el formato (contestando a este correo o sobre el foro).

Mas precisamente, estamos esperando de su parte contestas sobre:el tiempo necesario para completar el formato, las dificultades para manejarlo, redundancias eventuales adentro, sus dificultades para entenderlo o para dar la buena informacion, y todas sus ideas, criticas o sugerencias para mejorarlo.

!De nuevo les agradecemos para su contribucion!

Por favor no olviden que el formato tiene que ser completado y transmitido por el intermediario de sus puntos focales del protocolo SPAW al Secretaria para el mes de marzo.

Sincerely, Saludos,

for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] PAcriteria - pilot project - Protected Areas under SPAW Protocol - Reports Mid-march

**Date:** Fri, 05 Mar 2010 15:16:33 -0400

**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>

**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com

elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Delloue Xavier <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org, mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com, mcuartas@parquesnacionales.gov.co, Lauren.Wenzel@noaa.gov,

**Pour:** Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, Nicole Estaban <manager@stiapark.org>, alejandrobastidas1@gmail.com, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>

**Référence** <4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr> <4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr> <4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr>  
**s:** <4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr> <4B7EEE5C.30001@guadeloupe-parcnational.fr>

(english and/y espanol)

Dear Managers,

The deadline for the report is fixed to mid-march.

We thank you all those who answered and worked so hard on the format !

I know how busy you are, so once again thank you for your contribution:

got to be certain your work will be useful for all of us...

Now it's time to send us (mid-march) using your national focal points (in copy) the format completed with all your feedback:

It means:

the time you needed to fill it, the practicability of this format if necessary, potential redundancies inside it, your difficulties to understand or give requested information, your "feelings" and ideas to improve it if necessary, critics or suggestions.

It's very important for us.

Parallel to that, please send us to the Secretariat and to the SPAW-RAC (My Director Helene Souan or I) by email return your format completed too.

We will send you sooner some feedbacks on your work.

La limite en el tiempo para completar el formato esta fijada al 15 de marzo.

! Les agradecemos todos para trabajar tan duro sobre este formato!

Sé como estan ocupados, entonces y una vez mas gracias por sus contribuciones: pueden estar seguros que su trabajo sera util para todos...

Ahora es tiempo (para el 15 de marzo) de mandar a su formato completado pasando por sus puntos focales nacionales (en copia), y con sus comentarios (el tiempo necesario para completar el formato, las dificultades para manejarlo, redundancias eventuales adentro, sus dificultades para entenderlo o para dar la buena informacion, y todas sus ideas, criticas o sugerencias para mejorarlo).

Eso es por lo menos tan importante para nosotros.

En paralelo a este envio oficial, por favor mandan el formato al secretario y al CAR-SPAW (mi directora Helene Souan o yo) utilizando tambien el correo electronico.

Les mandaremos proxicamente los resultados de su trabajo.

Sincerely, Saludos,

for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** PAcriteria - pilot project - Last reminder/ultimo recuerdo  
**Date:** Fri, 19 Mar 2010 16:26:22 -0400  
**De:** Hélène Souan <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Delloue Xavier <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org, mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com, mcuartas@parquesnacionales.gov.co, Lauren.Wenzel@noaa.gov,  
**Pour:** Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, Nicole Estaban <manager@statiapark.org>, alejandrobastidas1@gmail.com, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>  
**Copie  :** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, rachel.berzins@oncfs.gouv.fr <4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr> <4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr> <4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Référenc**  
**es:** <4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr> <4B7EEE5C.30001@guadeloupe-parcnational.fr> <4B915891.6080607@guadeloupe-parcnational.fr>

(espanol abajo)

Dear Managers,

The deadline for sending us your reports on your protected areas was mid-march. This message is thus a last reminder ...

Many, many thanks to those of you that have already submitted your reports or told us that you planned to do so in the next few days!

Some of you asked me if it was possible to extend the deadline a bit, and I think it useful to share with you all the answer I made: if you're behind schedule, yes you can take a few more days to submit your final report, but please send us, by the beginning of next week, your draft report **at its current stage of preparation** as well as your comments and feedbacks on the exercise. We'll keep it only for our personal use at the RAC, without sending it to anybody if you don't want us to. Then you can send us the finalized report later.

The reason why I'm requesting that is because we need as soon as possible to have an overview on the results of the pilot project and compare and compile your remarks and comments. It will help us prepare with the PA working group the amendments necessary to improve the format. So even if you've not filled every field in the format, this is not a problem, this will still be very valuable information for us.

Once again, thank you so much for your participation in the pilot project and for all the time and energy you spent!

\*\*\*\*\*

Estimados participantes,

La limite en el tiempo para completar el formato estaba fijada al 15 de marzo. Este mensaje sirve como ultima noticia...

! Les agradecemos mucho a todos los que ya nos enviaron sus formatos o que nos decieron que lo harian en los proximos dias!

Unos participantes me preguntaron si era posible diferir un poco la limite, y pienso que seria util compartir mi contesta con todos. Si tienen retraso para completar el formato, pueden tomar unos dias mas antes de mandarnos su formato final, pero por favor mandennos la semana próxima su formato provisorio **en su estado de preparacion actual**, y tambien sus comentarios, criticas y sugerencias sobre el ejercicio. Guardaremos este formato provisorio solo para nuestro uso al RAC, sin difundirlo a otra gente si no lo desean. Luego podran enviarnos el formato final.

Solicito eso a Ustedes porque necesitamos el mas rapidamente posible tener una visión global de los resultados del proyecto pilote, y comparar y recopilar sus comentarios y sugerencias. Eso va a ayudarnos preparar con el grupo de trabajo sobre Areas Protegidas las modificaciones necesarias para mejorar el formato. Mismo si no han completado cada informacion en el formato, no es un problema, será; no obstante muy útil para nosotros recibirlo ahora.

Una vez mas, muchas gracias a todos por su participaci3n en el proyecto pilote y por todo el tiempo y toda la energia que pusieron en este proceso!

Sincerely, Saludos,  
for the Secretariat,  
Helene SOUAN

----- Message original -----

**Sujet:** PA listing under SPAW: end of the pilot project - inclusi3n AP en la lista SPAW: fin del proyecto pilote - Inscription AP sous SPAW: fin du projet pilote  
**Date:** Fri, 02 Apr 2010 11:12:24 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Pour:** PAcriteria@yahoogroups.com  
 elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN ile du Grand Conn3table <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Xavier Delloue <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org, Miguel Alamilla <mikeobze@yahoo.com>, Alicia Eck <alliekat\_18@yahoo.com>, Mar3a Fernanda Cuartas R3os <mcuartas@parquesnacionales.gov.co>, Lauren.Wenzel@noaa.gov, Katya Wowk <Katya.Wowk@noaa.gov>, annie.hillary@noaa.gov, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, Nicole Estaban <manager@stiapark.org>, ALEJANDRO BASTIDAS <alejandrobastidas1@gmail.com>, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin M3lanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>, franck gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, rachel.berzins@oncfs.gouv.fr, Alessandra Vanzella-Khoury <avk@cep.unep.org>, Georgina CAMPAM Bustamante <gbustamante@bellsouth.net>

*(espanol abajo)  
(francais ci-dessous)*

Dear PA criteria group members,

the pilot project for the listing of protected areas under the SPAW protocol was launched in early January, with nine PA participating from Belize, Colombia, the US, France, the Netherlands Antilles. The deadline for the submission of their reports and comments on the format was mid-march, and I am very pleased to inform you that so far the SPAW-RAC has received six reports. Other managers told us that they needed a little more time, but that they would send their reports as soon as possible. I want to thank them warmly for their participation and their efforts.

Next week we will send you the reports for your information and review, as well as a compilation of the comments we received. We will also send you some proposals to progress quickly on the review of the reports and on the improvement of the format and the way to fill it and submit it.

Best regards

-----  
 Estimados miembros del grupo PA criteria,

el proyecto pilote para la inscripci3n de las areas protegidas en el Protocolo SPAW empezo al principio de Enero, con la participaci3n de nueve areas protegidas de Belize, Colombia, los Estados Unidos, Francia, y las Antillas holandesas. La limite en el tiempo para enviar sus informes y sus comentarios sobre el formato estaba fijada al 15 de Marzo, y estoy muy feliz informarles que el CAR-SPAW ha recibido ahora seis formatos. Otros participantes nos informaron que necesitaban un poco mas tiempo, pero que nos mandarian sus formatos tan pronto como posible. Querria agradecerlos mucho para su participaci3n y sus esfuerzos.

Les enviaremos los formatos la semana proxima par su informaci3n y examen, asi como una sintesis de los comentarios que recibimos. Tambien les haremos proposiciones para progresar r3pidamente con el examen de los informes y el mejoramiento del formato y de la manera de completarlo y transmitirlo.

Saludos cordiales

-----  
Chers membres du groupe PA criteria,

le projet pilote pour l'inscription des aires protégées au titre du protocole SPAW a été lancé début Janvier, avec la participation de neuf aires protégées du Belize, de Colombie, des Etats-Unis, de France et des Antilles néerlandaises. La date limite pour la soumission de leurs rapports et de leurs commentaires sur le modèle de rapport était fixé le 15 mars, et j'ai le grand plaisir de vous informer qu'à ce jour le CAR-SPAW a reçu six rapports. D'autres gestionnaires nous ont indiqué qu'ils avaient besoin d'un peu plus de temps, mais qu'ils nous enverraient leurs rapports dès que possible. Je voudrais les remercier très chaleureusement pour leur participation et leurs efforts.

Nous vous transmettrons les rapports la semaine prochaine pour information et examen, ainsi qu'une synthèse des commentaires que nous avons reçus. Nous vous enverrons des propositions afin de progresser rapidement sur l'analyse des rapports et sur l'amélioration du modèle et de la manière de le remplir et le soumettre.

Bien cordialement,

Helene SOUAN

Directrice du Centre d'activités régional pour les aires et les espèces spécialement protégées (CAR-SPAW)

Director of the Regional Activity Center for Specially Protected Areas and Wildlife (RAC-SPAW)

Parc national de Guadeloupe, chemin des Bougainvilliers - 97100 Basse-Terre - Guadeloupe (FWI)

Tel: 0590 (0) 5 90 80 14 99

e-mail: [helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] Reports completed! (PA listing under SPAW: end of the pilot project - inscripción AP bajo SPAW: proyecto pilote )

**Date:** Tue, 20 Apr 2010 19:39:05 -0400

**De:** Franck Gourdin <[franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)>

**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com

**Pour:** groupe PA <PAcriteria@yahoogroups.com>  
Hélène Souan <[helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)>,  
elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN île du Grand Connétable <[grand.connetable@espaces-naturels.fr](mailto:grand.connetable@espaces-naturels.fr)>,  
Delloue Xavier <[xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr)>,  
jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org,  
mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com, mcuartas@parquesnacionales.gov.co,  
Lauren.Wenzel@noaa.gov, Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov,  
marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <[paul@mina.vomil.an](mailto:paul@mina.vomil.an)>,  
Nicole Estaban <[manager@stiapark.org](mailto:manager@stiapark.org)>,  
alejandrobastidas1@gmail.com, rebecafrankke@yahoo.com,  
Dumoulin Mélanie <[melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr)>,  
patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <[r.pinedo@anam.gob.pa](mailto:r.pinedo@anam.gob.pa)>,  
rachel.berzins@oncs.gouv.fr, Alessandra Vanzella-Khoury <[avk@cep.unep.org](mailto:avk@cep.unep.org)>,  
Georgina Bustamante 2009 <[gbustamante09@gmail.com](mailto:gbustamante09@gmail.com)>,  
Gaëlle Vandersarren 2009 <[gaelle.vandersarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:gaelle.vandersarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)>,  
Dumoulin Mélanie <[melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr)>,  
Dragin Marius <[marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr)>  
<[4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr)>

**Référence s:** <[4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B7EEE5C.30001@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B7EEE5C.30001@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4B915891.6080607@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4B915891.6080607@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4BA3DDEE.8020408@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4BA3DDEE.8020408@guadeloupe-parcnational.fr)> <[4BB606F9.4070704@guadeloupe-parcnational.fr](mailto:4BB606F9.4070704@guadeloupe-parcnational.fr)>

Dear PA Criteria group members,

Please forgive me for the delay, but I have so many things to read first!...

Now we have received all nine reports, thanks once again to our brave and heroic managers.

I'm working to make a compilation of the comments to send it to you quickly, but we already can say that:

- the format is a useful document for all , and has required investigations for all, and it can become a real management and evaluation tool, but with some improvements:

- the size of the format should be reduced and the format must be simplified (our managers won't work so hard any more!), and the level of details is too great,
- if we ask for the management plan, it's useless to make redundancies inside the format,
- it would be interesting to examine how some criteria could be considered as "optional",
- given the integrated nature of the problems in general with the land-sea interface, it is not easy to divide external and internal threats, conflicts and impacts,
- some questions are redundant,
- when asking quantitative data, it might be beneficial to open to a qualitative description to get all the available information,
- the format must be clearer as regard the guidelines (criteria-requirements),  
(I'm still reading, but that's the idea!.. )

In order to be more efficient next time, it is clear we need a web-based tool for all the managers, in the three languages, in which they could progress in filling the report in stages (labelling stage by stage).

After that, PA Criteria group members, we would need to know if you are ready to work on the review of the reports in may, in order to share the work (each one of the reports could be read by two experts of the group?)

Some of you hasn't answered for many months, some have gone away, some countries have no more representative experts actually inside the group (we are trying to join others), so it would be useful to update the list first: you can do it answering this mail.

Please tell me if I need to translate in Spanish.

Sincerely, Saludos,

for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] Analysis and improvement can begin (phase2) - PA listing under SPAW: pilot project - inscripción AP bajo SPAW: proyecto pilote

**Date:** Tue, 27 Apr 2010 15:45:43 -0400

**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>

**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com

**Pour:** groupe PA <PAcriteria@yahoogroups.com>, elizabeth.taylor@coralina.gov.co, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Delloue Xavier <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, william.kiene@noaa.gov, alfonso.lombana@wwfus.org, mikeobze@yahoo.com, alliekat\_18@yahoo.com, mcuartas@parquesnacionales.gov.co, Lauren.Wenzel@noaa.gov, Katya.Wowk@noaa.gov, annie.hillary@noaa.gov, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, Nicole Estaban <manager@statiapark.org>, alejandrobastidas1@gmail.com, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>, Nicole esteban UK <pozasesteban@gmail.com> Hélène Souan <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khoury <avk@cep.unep.org>, Georgina Bustamante 2009 <gbustamante09@gmail.com>, Gaëlle

**Copie à:** Vandarsarren 2009 <gaelle.vandarsarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Dragin Marius <marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, 'Therese Ferguson' <tf@cep.unep.org>, susana@snap.cu, Maritza García García <maritza@snap.cu>, aylem@snap.cu <4B4F87E3.7040904@guadeloupe-parcnational.fr> <4B5A01A2.8060207@guadeloupe-parcnational.fr> <4B620923.1040901@guadeloupe-parcnational.fr>

**Référence s:** <4B698D37.9020406@guadeloupe-parcnational.fr> <4B7EEE5C.30001@guadeloupe-parcnational.fr> <4B915891.6080607@guadeloupe-parcnational.fr> <4BA3DDEE.8020408@guadeloupe-parcnational.fr> <4BB606F9.4070704@guadeloupe-parcnational.fr> <4BCE3B19.1060807@guadeloupe-parcnational.fr>

Dear PA Criteria group members and heroic managers,

*Estimados miembros del grupo PA criteria,*

Now, with these nine reports completed (less one: please Alicia...), we have achieved the phase 1 of the pilot project: testing the proposed annotated format.

The work done to complete this format with your comments will be the base on which we can start working to analyse and improve it (second phase of the project).

Some managers already asked us to be involved in the second phase in May (thank you Nicole, Miguel, Bill).

*Ahora, con los nueve formatos anotados (menos uno: por favor Alicia..), hemos acabado la primera fase del proyecto piloto: testar el formato anotado propuesto.*

*Este primero trabajo para completar el formato con sus comentarios estara la base sobre cual podemos empezar la analisis y la mejora de eso (segunda fase del proyecto).*

*Unos encargados de areas protegidas ya nos preguntaron para estar involucrados en esta segunda fase en Mayo (Gracias Nicole, Miguel, Bill).*

We are now going on to compile your comments and remarks, but the principal idea is:

- The annotated format must be simplified and clearer as regard the guidelines (criteria-requirements). Some general information will be "obligatory" in the beginning of the format (with some summaries for the important documents to join, and with a webtool to facilitate the fillings and the creation of a database), some others linked directly with some criteria too, but the other information will be "optional". The fields of the format will be classified according to the criteria and guidelines.

We will work on this in May and June.

The Parties will decide first on which of the criteria their Protected Area meets and how, then will use the format where they will meet information (targets, objectives...) and requirements (direct correlations) to help them to submit to those criteria.

If the Secretariat needs more information to evaluate the Protected Area nominated by the Parties, the submitting procedure will be stopped, giving the opportunity to the Parties to get complementary information. Please tell us if you are in agreement with those first ideas.

*Estamos haciendo la compilacion y la sintesis de sus comentarios, pero la principal idea que esta saliendo es:*

*- El formato anotado tiene que ser simplificado, y mas claro sobretodo tomando en cuenta los lineamientos (criterios juntados). Unas informaciones generales estaran "obligatorias" desde el principio del formato (con resúmenes de los documentos principales que adjuntar, y con una herramienta sobre internet para facilitar el tratamiento de los datos con la creacion de una base de datos), otras informaciones obligatorias estaran directamente juntadas a los criterios, pero las otras informaciones estaran consideradas como "opcionales". El desarrollo logico interno del formato estara pensado segun los criterios y sus lineamientos. Empezaremos este trabajo en mayo y junio.*

*Las Partes tendran que decidir primero sobre cuales criterios su area protegida puede cumplir y como, y despues utilizar el formato donde encontraran informaciones (objetivos, como alcanzarles..) y correlaciones con los criterios para facilitar su nominacion.*

*Si la Secretaria necesita mas informaciones para evaluar la area protegida propuesta por los Partes, la procedura estara parada, dando asi la posibilidad a los Partes de buscar las informaciones complementarias. Por favor digannos si estan de acuerdo con estas primeras ideas.*

Sincerely, *Saludos*

for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** [PAcriteria] Work on the initial Format (phase2) - PA listing under SPAW: pilot project [4 Attachments]  
**Date:** Fri, 30 Apr 2010 14:32:21 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
**Répondre à:** PAcriteria@yahoogroups.com  
**Pour:** Nicole Estaban <manager@statiapark.org>, Miguel Alamilla <mikeobze@yahoo.com>, Lloyd Gardner <lgardne@uvi.edu>, william.kiene@noaa.gov, Katya Wowk <Katya.Wowk@noaa.gov>, Nicole Estaban perso 2010 <pozasesteban@gmail.com>, groupe PA <PAcriteria@yahoogroups.com>, helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khoury <avk@cep.unep.org>, "Therese Ferguson" <tf@cep.unep.org>, annie.hillary@noaa.gov, "elizabeth.taylor" <elizabeth.taylor@coralina.gov.co>, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Xavier Delloué <xavier.delloué@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, alfonso.lombana@wwfus.org, Alicia Eck <alliekat\_18@yahoo.com>, María Fernanda Cuartas Ríos <mcuartas@parquesnacionales.gov.co>,  
**Copie à:** Lauren Wenzel <Lauren.Wenzel@noaa.gov>, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, ALEJANDRO BASTIDAS <alejandrobastidas1@gmail.com>, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>, georgina bustamente 2009 <gbustamante09@gmail.com>, Gaëlle Vandersarren 2009 <gaelle.vandersarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Dragin Marius <marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Maritza García García <maritza@snap.cu>, susana@snap.cu, aylem@snap.cu

Dear Nicole, Katya, Miguel, Lloyd and William,

Thank you for having answered so quickly, and to accept to take time on your working hours to help us improve the format.

We think that the first step to make a useful review of the format is to compare it more closely with the Criteria and Guidelines in order to determine how the format helps Parties report their PA under the criteria that were adopted.

The idea would be to classify the fields of the format under the following categories:

- general, mandatory descriptive fields that must be filled in all cases,
- fields directly linked with one or several criteria that were adopted. For example, if a party wants to submit a PA because it contains many rare, threatened species, then it might wish to emphasize this particular value of its area, according to ecological criteria "rarity" of the Criteria and Guidelines. In this case priority should be given (beside mandatory information on area, location, status of the PA etc) to fields like "List of regionally important species", "main plant assemblages", "main fauna populations"; but fields like "subsistence uses" are, although of course interesting, less important to justify the listing of the PA under SPAW
- optional fields (interesting information but not directly linked with any criteria of the Criteria and Guidelines),
- fields with little added-value (either redundant with other ones, almost impossible to fill and/or very difficult for reviewers to interpret),
- And eventually new fields to create that would correspond to gaps of the format regarding some Criteria and Guidelines (for example, if a Party wants to submit an area under the "resilience" criteria, it is very difficult to identify where this information should be provided in the format). Improving this could mean adding missing fields, splitting some fields into sub-fields or re-formulating existing fields to make them easier to understand and more to-the-point

This idea is to provide the Parties and the managers with a key to better understand how the format is to be used, that is to say which information they must concentrate on depending on the particularities of their PAs and the reason why they want to propose it for listing under the SPAW Protocol. As you know, it is stated in the Criteria and Guidelines that any submitted PA must fulfil AT LEAST one ecological criteria out of the 8 ecological criteria adopted, and IF POSSIBLE one or several socio-economic criteria. Hence this means that there is no need to meet ALL criteria; but the format has been designed to take into account all possibilities, so it refers to all the criteria in the successive fields (directly sometimes, indirectly in other cases). That partly explains why it is so long and difficult, and that's why we feel we should better explain the purpose of each field of the format, so that the Parties can identify more easily the ones that are essential according to their own characteristics and priorities.

This sorting of the format fields into different categories criteria-related will also help us prepare the conversion of this .doc format into a real database.

So we propose to begin with this motivated little group. You send us your review of the format, we will do the same, then we compile and compare it to make a common synthesis that we will propose to all the participants of the pilot project (the PA Criteria working group and the managers already involved).

The objective would be to send us your first review for the 15th. Then we can organize a skype conf call to share our ideas and decide what to do next.

Let me tell you if you are in agreement with this, and if OK let's go!

Sincerely, Saludos

for the Secretariat,

Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** format after the pilot project - proposal  
**Date:** Fri, 11 Jun 2010 19:13:52 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
Marion W Howard <mwhoward@brandeis.edu>, Nicole Esteban perso 2010  
<pozasesteban@gmail.com>, Katya Wowk <Katya.Wowk@noaa.gov>, Miguel Alamilla  
**Pour:** <mikeobze@yahoo.com>, Lloyd Gardner <lgardne@uvi.edu>, William Kiene  
<William.Kiene@noaa.gov>  
**Copie** helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khoury  
**à:** <avk@cep.unep.org>

Dear Marion, Nicole, Katya, Miguel, Lloyd and William,  
thank you very much for your efforts and all your inputs!!!  
Sincerely, THANK YOU!

Thanks to you, I think we did a good job revising and simplifying the annotated format for reports on PA to be listed under SPAW.

Moreover, we're all on the same line re: the format, that's great: we all agree that it must be a simple, user-friendly tool that provides guidance to managers and countries officers when they want to prepare the submission of a PA to listing under SPAW, and not create an additional burden.

Please find attached a draft new format, that I tried to built by synthesising and compiling all your comments and inputs. I look forward to hearing your feedbacks on that:  
does it reflect well your proposals and comments?

If it does, I propose that I send it on our common behalf to the PA criteria e-group to present them with the results of our brainstorming and ask for their opinion.

Could you please let me know what you think about this new format by the end of next week, so that I can send quickly a message to the PA criteria e-group?

Once again, thank you so much for your help!

Best regards  
for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

----- Message original -----

**Sujet:** Proposal to improve the format (phase2) - PA listing under SPAW: pilot project  
**Date:** Tue, 22 Jun 2010 12:56:32 -0400  
**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
 Nicole Estaban <manager@statiapark.org>, Miguel Alamilla <mikeobze@yahoo.com>, Lloyd Gardner <lgardne@uvi.edu>, william.kiene@noaa.gov, Katya Wowk <Katya.Wowk@noaa.gov>, Nicole Esteban perso 2010 <pozasesteban@gmail.com>, mwhoward@brandeis.edu, groupe PA <PAcriteria@yahoogroups.com>, annie.hillary@noaa.gov, "elizabeth.taylor" <elizabeth.taylor@coralina.gov.co>, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Xavier Delloue <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com, alfonso.lombana@wwfus.org, Alicia Eck <alliekat\_18@yahoo.com>, María Fernanda Cuartas Ríos <mcuartas@parquesnacionales.gov.co>, Lauren Wenzel <Lauren.Wenzel@noaa.gov>, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, ALEJANDRO BASTIDAS <alejandrobastidas1@gmail.com>, rebeccafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>, georgina bustamente 2009 <gbustamante09@gmail.com> helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khouri <avk@cep.unep.org>, 'Therese Ferguson' <tf@cep.unep.org>, Gaëlle Vandersarren 2009 <gaelle.vandersarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Dragin Marius <marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Maritza García García <maritza@snap.cu>, susana@snap.cu, [aylem@snap.cu](mailto:aylem@snap.cu)  
**Pour:**  
**Copie à:**  
**Référenc** <4BDB2235.80909@guadeloupe-parcnational.fr> <4BEDC21E.5010408@guadeloupe-  
**es:** parcnational.fr>

Dear members of the PA criteria e-group

Further to the preparation of the reports on 9 protected areas for our Pilot Project and the comments we received from the managers that participated in this work, we created in April (30th) a small sub-group of volunteers to try and propose a revised annotated format.

Indeed, the comments we received during the Pilot Project all pointed out the need of a simpler, clearer format that would be more user-friendly, and above all more explicitly linked to the Criteria and Guidelines for PA listing under SPAW. We were told that these links were difficult to make, and that some data and information requested in the format were neither easy to gather nor really useful (or at least, it was difficult to understand how they could be used)

Taking the above elements in consideration, we worked with the sub-group to review the format and propose a new version. We follow the principles below:

We've tried to classify the fields in the format into different categories:

general, mandatory descriptive fields that must be filled in all cases,

fields directly linked with one or several criteria that were adopted. For example, if a party wants to submit a PA because it contains many rare,

threatened species, then it might wish to emphasize this particular value of its area, according to ecological criteria c"rarity"of the Criteria and Guidelines. In this case priority should be given (beside mandatory information on area, location, status of the PA etc) to fields like "List of regionally important species", "main plant assemblages", "main fauna populations"; but fields like "subsistence uses" are, although of course interesting, less important to justify the listing of the PA under SPAW

optional fields (interesting information but not directly linked with any criteria of the Criteria and Guidelines),

fields with little added-value (either redundant with other ones, almost impossible to fill and/or very difficult for reviewers to interpret),

Our goal was to include in priority information needed to support the listing requirements. This to alleviate the burden, but also to ensure a core of comparable contents (i.e. a set of information or metrics that all sites can provide, useful especially to develop a regional database).

Please find attached the result of our collective brainstorming. As you can see, the format is shorter; some chapters have been merged ( 7 "Legal framework", 8 "Management" and a part of the 9 "Available resources" now are one:

"Management" for example). In other chapters, we detailed more precisely the data requested: the chapter is then longer, but it doesn't take more time to provide information! We created some new fields like "Available resources (human, physical, financial)" in the management framework. Some other fields, hard to complete and considered as no relevant, or with little added value, were deleted, such as "length of beaches". Globally, the gain of time to complete the new report is significant.

You will find below some exchanges between us for information.

I look forward to hearing your thoughts, comments and inputs on this revised format. The objective is to have a new version of the format to be presented at SPAW COP 6 in October along with the report on the implementation of the Pilot Project.

It means for us to get all your thoughts before the beginning of July (Friday, 2nd).

Thank you for your feedbacks, and a huge thanks to all the volunteers that participated in revising the format!

Best regards,

for the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC

<http://www.car-spaw-rac.org>

----- Message original -----

**Sujet:** PA listing under SPAW: end of the pilot project

**Date:** Tue, 06 Jul 2010 19:29:39 -0400

**De:** Franck Gourdin <franck.gourdin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>  
Nicole Estaban <manager@statiapark.org>, Miguel Alamilla <mikeobze@yahoo.com>, Lloyd Gardner <lgardne@uvi.edu>, william.kiene@noaa.gov, Katya Wowk <Katya.Wowk@noaa.gov>, Nicole Estaban perso 2010 <pozasesesteban@gmail.com>, mwhoward@brandeis.edu, groupe PA <PAcriteria@yahoo.com>, annie.hillary@noaa.gov, "elizabeth.taylor" <elizabeth.taylor@coralina.gov.co>, RNN ile du Grand Connétable <grand.connetable@espaces-naturels.fr>, Xavier Delloue <xavier.delloue@guadeloupe-parcnational.fr>, jcelis66@hotmail.com,

**Pour:** alfonso.lombana@wwfus.org, Alicia Eck <alliekat\_18@yahoo.com>, María Fernanda Cuartas Ríos <mcuartas@parquesnacionales.gov.co>, Lauren Wenzel <Lauren.Wenzel@noaa.gov>, marinepark@STINAPA.ORG, Paul Hoetjes - traveling <paul@mina.vomil.an>, ALEJANDRO BASTIDAS <alejandrobastidas1@gmail.com>, rebecafrankke@yahoo.com, Dumoulin Mélanie <melanie.dumoulin@guadeloupe-parcnational.fr>, patrisal2004@yahoo.com, Raul Pinedo <r.pinedo@anam.gob.pa>, georgina bustamente 2009 <gbustamante09@gmail.com>

helene SOUAN <helene.souan.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Alessandra Vanzella-Khouri <avk@cep.unep.org>, 'Therese Ferguson' <tf@cep.unep.org>, Gaëlle Vandersarren 2009

**Copie à:** <gaelle.vandersarren.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Dragin Marius <marius.dragin.carspaw@guadeloupe-parcnational.fr>, Maritza García García <maritza@snap.cu>, susana@snap.cu, aylem@snap.cu

**Référenc** <4BDB2235.80909@guadeloupe-parcnational.fr> <4BEDC21E.5010408@guadeloupe-parcnational.fr> <4C20EB40.5000105@guadeloupe-parcnational.fr>

Dear members of the PA criteria e-group,

I just wanted to thank you for your efforts and all your inputs since the end of 2009.

And it was not a easy task too to synthesise and compile all the comments.

I really think we did a good job all together revising and simplifying the annotated format for reports on PA to be listed under SPAW.

Now it is more simple, and a user-friendly tool that really provides help and guidance to managers and countries officers when they want to prepare the submission of a PA to listing under SPAW.

This new format will be presented to the next COP 6 in October along with the report on the implementation of the Pilot Project.

So, once again, thank you so much for your help!

Best regards  
For the Secretariat,  
Franck Gourdin  
Programme Officer  
CAR-SPAW-RAC  
<http://www.car-spaw-rac.org>